Bureau Coordination

ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Défense nationale, le 21 décembre 1950, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "allouant une prime de ferrure aux maréchaux-ferrants de la gendarmerie", a donné en sa séance du 15 janvier 1951 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 21e December 1950 door de Minister van Landsverdediging verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "houdende toekenning van een premie wegens hoefbeslag aan de hoefsmeden van de Rijkswacht", heeft ter zitting van 15 Januari 1951 het volgend advies gegeven :

I.

L'article 3 du projet abroge les articles 3 et 4 de l'arrêté royal du 21 janvier 1921 fixant le traitement des maréchaux ferrants de l'armée et de la gendarmerie. Ces articles sont abrogés implicitement par les articles 2, 5°, et 217 du règlement approuvé par l'arrêté royal du 25 juin 1931; ce sont ces deux derniers articles qu'il convient d'abroger.

II.

L'article 2, 5°, du règlement approuvé par l'arrêté royal du 25 juin 1931 dispose notamment qu'une indemnité mensuelle de 50 francs est allouée aux maréchaux ferrants en possession du titre de maître ,délivré par le jury de l'école de cavalerie.

Le projet abrogeant cette disposition avec effet au 1er janvier 1950, aura comme résultat de violer les droits acquis à cette allocation, des maréchaux ferrants possédant ce titre, pour la période allant du 1er janvier 1950 à la date de la publication de l'arrêté royal envisagé.

III.

Le projet n'appelle, pour le surplus, que des observations de forme dont il a été tenu compte dans le texte ci-après :

.../...

ARRETE ROYAL ALLOUANT UNE PRIME DE FERRURE AUX MARECHAUX FERRANTS DE LA GENDARMERIE.

BAUDOUIN, Prince royal,
exerçant les pouvoirs constitutionnels du Roi,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu les articles 67 et 68 de la Constitution;

Vu le règlement relatif aux traitements, soldes et indemnités diverses ainsi qu'aux droits du personnel de l'armée et de la gendarmerie aux allocations et prestations en deniers et en nature, approuvé par l'arrêté royal du 25 juin 1931;

Vu l'avis du Premier Ministre, donné le 30 juin 1950;

Vu l'accord du Comité du budget, donné le 12 octobre 1950;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Défense nationale,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Article 1er.-

Il est alloué aux gendarmes pourvus d'un emploi de maréchal ferrant une prime journalière

.../...

fixée à trente centimes par cheval dont le maréchal ferrant entretient la ferrure.

Cette prime est payable mensuellement, à terme échu.

Article 2.-

Les bénéficiaires du présent arrêté assument, à leurs frais, l'achat du charbon qui leur est nécessaire, de même que l'entretien au complet et en bon état de l'outillage portatif mis à leur disposition.

Article 3.-

Les articles 2, 5°, et 217 du règlement approuvé par l'arrêté royal du 25 juin 1931 sont abrogés.

Article 4.-

Le présent arrêté sort ses effets le 1er janvier 1950.

Article 5.-

Notre Ministre de la Défense nationale est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à , le

PAR LE PRINCE ROYAL :

Le Ministre de la Défense nationale,

Le Ministre des Finances,

I.

Artikel 3 van het ontwerp heft de artikelen 3 en 4 op van het koninklijk besluit van 21 Januari 1921 tot vaststelling van de wedde der hoefsmeden van het leger en van de rijkswacht. Deze artikelen werden echter impliciet opgeheven bij de artikelen 2, 5°, en 217 van het bij koninklijk besluit van 25 Juni 1931 bekrachtigd reglement; de opheffing moet bijgevolg op deze twee laatste artikelen slaan.

II.

Artikel 2, 5°, van het bij koninklijk besluit van 25 Juni 1931 bekrachtigd reglement bepaalt onder meer dat een maandelijkse toelage van 50 frank toegekend wordt aan de hoefsmeden in bezit van de titel van meester door de jury der ruiterijschool afgeleverd.

Daar het ontwerp deze bepaling opheft met uitwerking op 1 Januari 1950, brengt zulks voor de hoefsmeden die bedoelde titel bezitten, de schending mede van hun verkregen rechten op deze toelage over de periode strekkend van 1 Januari 1950 tot de dag der bekendmaking van het voorgenomen koninklijk besluit.

III.

Voorts zijn bij het ontwerp slechts opmerkingen betreffende de vorm te maken waarmee in de hierna volgende tekst rekening is gehouden :

.../...

KONINKLIJK BESLUIT TOT TOEKENNING VAN EEN BESLAGPREMIE AAN DE HOEFSMEDEN VAN DE RIJKSWACHT.

BOUDEWIJN, Koninklijke Prins,
die de grondwettelijke macht van de Koning uitoefent,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gelet op de artikelen 67 en 68 van de Grondwet ;

Gelet op het bij koninklijk besluit van 25 Juni 1931 bekrachtigd reglement over de wedden, soldijen en allerlei vergoedingen, alsmede over de rechten van het leger- en gendarmeriepersoneel op toekenningen en verstrekkingen in geld en in natura ;

Gelet op het advies van de Eerste-Minister, gegeven 30 Juni 1950 ;

Gelet op het akkoord van het Begrotingscomité, gegeven 12 October 1950 ;

Gelet op het advies van de Raad van State ;

Op de voordracht van Onze Minister van Landsverdediging,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Artikel 1.-

Aan de gendarmen wie een betrekking van hoefsmid is toegewezen, wordt toegekend een dagelijkse premie van dertig centimen per paard waarvan de hoefsmid het beslag onderhoudt.

.../...

Deze premie wordt maandelijks , na vervallen termijn, uitbetaald.

Artikel 2.-

Zij die voor dit besluit in aanmerking komen, dragen de kosten van aankoop van de nodige kolen alsmede van het volledig onderhoud in goede staat van het draagbaar gereedschap dat te hunner beschikking is gesteld.

Artikel 3.-

De artikelen 2, 5°, en 217 van het bij koninklijk besluit van 25 Juni 1931 bekrachtigd reglement worden opgeheven.

Artikel 4.-

Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 Januari 1950.

Artikel 5.-

Onze Minister van Landsverdediging is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te ,

VANWEGE DE KONINKLIJKE PRINS :

De Minister van Landsverdediging,

De Minister van Financiën,

Etaient présents : Waren aanwezig :

Messieurs : J. SUETENS, De Heren :	président du Conseil d'Etat, voorzitter van de Raad van State,	président voorzitter
V. DEVAUX, M. SOMERHAUSEN,	conseillers d'Etat raadsheren van State	
L. FREDERICQ, G. DOR,	assesseurs de la section de législation bijzitters van de afdeling wetgeving	
G. PIQUET,	greffier adjoint, adjunct-griffier,	greffier griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. SUETENS.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. SUETENS.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) G. PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) J. SUETENS.

expédition délivrée à M. le Ministre
uitgifte afgeleverd aan de H. Minister

de la Défense nationale.
van Landsverdediging.

Le 1951.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

De 1951.

De Griffier van de Raad van State,

K. MEES.